

32008R0380

29.4.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 115/1

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 380/2008****od 18. travnja 2008.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1030/2002 o utvrđivanju ujednačenog formata boravišne dozvole za državljane trećih zemalja**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 63. stavak 3. podstavak (a),

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>,

budući da:

(1) Amsterdamski ugovor teži postupnom uspostavljanju područja slobode, sigurnosti i pravde te Komisiji dodjeljuje pravo na donošenje odgovarajućih mjera na području usklađene imigracijske politike.

(2) Bitno je da ujednačen format boravišnih dozvola sadrži sve potrebne podatke i da ispunjava vrlo visoke tehničke standarde, naročito u pogledu zaštite od krivotvorenja i falsificiranja. Tako se doprinosi sprečavanju i borbi protiv nezakonite imigracije i nezakonitog boravišta. Format također mora biti prilagođen za uporabu u svim državama članicama.

(3) Značajan korak u uporabi novih elemenata je uključivanje biometrijskih identifikatora, čime se uspostavlja pouzdanija veza između boravišne dozvole i njezina imatelja, što je važan doprinos u zaštiti od njezine zlouporabe. Trebalo bi poštivati i specifikacije navedene u dokumentu Međunarodne organizacije za civilno letenje (ICAO) br. 9303 dio 3., o strojno čitljivim službenim ispravama veličine 1 i 2.

(4) Velika većina država članica, osim toga, primjenjuje načelo jedna osoba jedna isprava, čime se povećava sigurnost. Trebalo bi preispitati, bi li to načelo trebalo postati obvezatnim.

(5) Europsko vijeće je na sastanku u Solunu od 19. do 20. lipnja 2003. naglasilo, da je unutar EU-a potreban suvisao pristup biometrijskim identifikatorima ili biometrijskim podacima, što bi dovelo do usklađenih rješenja za isprave državljana trećih zemalja, za putovnice građana EU-a i za informacijske sustave.

(6) Trebalo bi olakšati uporabu novih tehnologija, kao što je to e-uprava i digitalni potpis, za pristup e-slужbama, tako da se državama članicama u tu svrhu omogući uporaba medija za unos biometrijskih identifikatora i dodatnog medija za pohranu podataka u boravišnim dozvolama.

(7) Svrha ove Uredbe je samo utvrditi sigurnosna svojstva i biometrijske identifikatore, koje bi države članice trebale koristiti u ujednačenom formatu za boravišne dozvole državljana trećih zemalja.

(8) Ova Uredba utvrđuje samo specifikacije koje nisu tajne; te se specifikacije trebaju dopuniti dodatnim specifikacijama koje mogu ostati tajne radi sprečavanja i krivotvorenja i falsificiranja i koje ne smiju uključivati osobne podatke ili upute na takve podatke. Ovlast za donošenje takvih dopunskih specifikacija trebalo bi dodijeliti Komisiji, kojoj pomaže Odbor osnovan na temelju članka 6. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1683/95 od 29. svibnja 1995. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Mišljenje od 20. lipnja 2007. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(2)</sup> SL L 164, 14.7.1995., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

- (9) U vezi osobnih podataka koje treba obraditi u okviru ujednačenog formata boravišnih dozvola, primjenjuje se Direktiva 95/46/EZ-a Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o sigurnosti pojedinaca pri obradi osobnih podataka i slobodnom protoku tih podataka <sup>(1)</sup>. Potrebno je osigurati da se u ujednačenom formatu boravišne dozvole ne pohranjuju nikakvi dodatni podaci, osim ako to nije predviđeno Uredbom Vijeća (EZ) br. 1030/2002 <sup>(2)</sup>, njezinim Prilogom ili ako to nije navedeno u važećoj putnoj ispravi.
- (10) U skladu s načelom proporcionalnosti, potrebno je i primjereno, za postizanje osnovnog cilja uvođenja biometrijskih identifikatora u međuoperabilne formate, utvrditi pravila za sve države članice koje provode Schengensku konvenciju. Ovom se Uredbom ne prelazi granica onog što je potrebno za postizanje ciljeva u skladu s člankom 5. trećim stavkom Ugovora.
- (11) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe i stoga njom nije obvezana niti podliježe njezinoj primjeni. U vezi činjenice da je cilj ove Uredbe razvoj schengenske pravne stečevine u okviru odredbi glave IV Trećeg dijela Ugovora o osnivanju Europske zajednice, Danska, u skladu s člankom 5. tog Protokola, treba u roku od šest mjeseci od donošenja ove Uredbe odlučiti, hoće li je provesti u svoje nacionalno zakonodavstvo.
- (12) U pogledu Islanda i Norveške, ova Uredba predstavlja razvoj odredbi schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma zaključenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine <sup>(3)</sup>, što spada u područje iz članka 1. točke C Odluke Vijeća 1999/437/EZ-a <sup>(4)</sup> o nekim mjerama primjene tog Sporazuma.
- (13) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Ujedinjena Kraljevina je pismom od 29. prosinca 2003. obavijestila o svojoj želji da sudjeluje u donošenju i primjeni ove Uredbe.
- (14) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Irska je pismom od 19. prosinca 2003. obavijestila o svojoj želji da sudjeluje u donošenju i primjeni ove Uredbe.
- (15) U odnosu na Švicarsku, ova Uredba predstavlja razvoj odredbi schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma potpisanog između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, što spada u područje iz članka 1. točke C Odluke 1999/437/EZ-a čitanog u povezanosti s člankom 4. stavkom 1. Odluke Vijeća 2004/860/EZ-a <sup>(5)</sup>,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1030/2002 mijenja se kako slijedi:

#### 1. Članak 1. mijenja se kako slijedi:

##### (a) u stavku 1. druga rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Boravišna dozvola za državljane trećih zemalja izdaje se kao samostalna isprava u formatu ID 1 ili ID 2.”;

##### (b) stavak 2(a) mijenja se kako slijedi:

##### i. točka ii. zamjenjuje se sljedećim:

„ii. dozvola izdanih do razmatranja zahtjeva za azil, zahtjeva za boravišnu dozvolu ili zahtjeva za njezinim produljenjem.”;

##### ii. umeće se sljedeća točka:

„iia. dozvola izdanih u iznimnim okolnostima, za produljenje boravišne dozvole koja važi najviše 1 mjesec.”;

<sup>(1)</sup> SL L 281, 23.11.1995., str. 31. Direktiva kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2002., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

<sup>(4)</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 31.

<sup>(5)</sup> Odluka Vijeća 2004/860/EZ od 25. listopada 2004. o potpisivanju, u ime Europske zajednice, i o privremenoj primjeni nekih odredbi Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 370, 17.12.2004., str. 78.).

2. U članak 2. stavak (1): dodaju se sljedeće točke:

- „(d) tehničke specifikacije medija za pohranu biometrijskih svojstava i njihovu sigurnost, uključujući sprečavanje neovlaštenog pristupa;
- (e) uvjete kakvoće i opće standarde slike lica i slika otiska prsta;
- (f) detaljan popis dodatnih nacionalnih sigurnosnih svojstava koje dodaju države članice u skladu s točkom (h) Priloga.”

3. U članku 3. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s postupkom iz članka 7. stavka 2., može se odlučiti da specifikacije iz članka 2. budu tajne i da se ne objavljuju. U tom slučaju one se čine dostupnima samo tijelima koja države članice imenuju da budu odgovorne za tiskanje i osobama koje ovlasti država članica ili Komisija.”

4. U članku 4. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Nikakvi podaci u strojno čitljivom obliku nisu uključeni u boravišnu dozvolu ili na mediju za pohranu podataka iz boravišne dozvole iz članka 4.a, osim ako nisu predviđeni ovom Uredbom ili njezinim Prilogom ili ako ih u predmetnoj putnoj ispravi ne navede država koja je ispravu izdala u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom. Države članice mogu na čip iz točke 16. Priloga pohraniti i podatke za e-sluzbe, kao što je to e-uprava i e-poslovanje, kao i dodatne odredbe povezane s boravišnom dozvolom. Svi nacionalni podaci, međutim, moraju biti logički odvojeni od biometrijskih podataka iz članka 4.a.

U svrhu ove Uredbe, biometrijski podaci u boravišnoj dozvoli koriste se samo za provjeru:

- (a) vjerodostojnosti isprave;
- (b) identiteta imatelja posredstvom izravno raspoloživih usporedivih svojstava, kad je boravišna dozvola propisana nacionalnim zakonodavstvom.”

5. Umeću se sljedeći članci:

„Članak 4.a

Ujednačen format boravišnih dozvola sadrži medij za pohranu na kojem se nalazi slika lica i dvije slike otiska prsta posjednika, oboje u interoperabilnom formatu. Podaci

su zaštićeni, a medij za pohranu odlikuje se dovoljnim kapacitetom i sposobnošću da zajamči cjelovitost, vjerodostojnost i povjerljivost podataka.

Članak 4.b

U svrhu ove Uredbe, države članice uzimaju biometrijske identifikatore koji sadrže sliku lica i dva otiska prsta državljana trećih zemalja.

Postupak je određen u skladu s nacionalnom praksom predmetne države članice i s jamstvima utvrđenim u Konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda te u Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravima djeteta.

Uzimaju se sljedeći biometrijski identifikatori:

- fotografija koju dostavlja podnositelj zahtjeva ili je uzeta prilikom podnošenja zahtjeva i,
- dva otiska prsta, plosnata i digitalna.

Tehničke specifikacije za uzimanje biometrijskih identifikatora utvrđene su u skladu s postupkom iz članka 7. stavka 2., ICAO standardima i tehničkim specifikacijama za putovnice koje svojim državljanima izdaju države članice na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna svojstva i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama, koje izdaju države članice (\*).

Uzimanje otisaka prsta je obvezno od navršene šeste godine života.

Osobe kojima je uzimanje otiska prsta fizički nemoguće, izuzete su od obveze davanja otiska prsta.

(\*) SL L 385, 29.12.2004., str. 1.”

6. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 5.a

Ako države članice koriste ujednačen format u svrhe koje nisu predviđene ovom Uredbom, moraju odgovarajućim mjerama osigurati da ne bude moguća zamjena s boravišnom dozvolom iz članka 1., te da svrha bude jasno navedena na kartici.”

7. U članku 9. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Pohranjivanje slike lica kao prvotnog biometrijskog identifikatora primjenjuje se barem dvije godine, a pohranjivanje dvaju otisaka prsta barem tri godine, nakon donošenja odnosnih tehničkih mjera predviđenih u članku 2. stavku 1. točkama (d) i (e).

Provedba ove Uredbe, međutim, ne utječe na važenje već izdanih boravišnih dozvola, osim ako navedena država članica odluči drukčije.

U prijelaznom razdoblju od dvije godine od donošenja tehničkih specifikacija za sliku lica iz trećeg stavka ovog članka, boravišna dozvola može se nastaviti izdavati u obliku naljepnice.”

8. Prilog se mijenja u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourggu 18. travnja 2008.

Za Vijeće  
Predsjednik  
D. MATE

## PRILOG I.

Prilog Uredbi (EZ) br. 1030/2002 mijenja se kako slijedi:

1. Točka (a) mijenja se, kako slijedi:

1. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Boravišna dozvola, uključujući biometrijske podatke, izrađuje se kao samostalna isprava u ID 1 ili ID 2 formatu. Izrađuje se na osnovi specifikacija utvrđenih u ICAO dokumentima o strojno čitljivim vizama (dokument 9303, drugi dio) ili o strojno čitljivima putnim ispravama (kartice) (dokument 9303, treći dio). Boravišna dozvola u obliku naljepnice može biti izdana samo u razdoblju od dvije godine nakon donošenja specifikacija iz članka 9. trećeg stavka. Sadrži sljedeća podatkovna polja:”;

2. zadnji dio rečenice točke 2: „ispred kojeg je identifikacijsko slovo” briše se;

3. druga rečenica točke 6.4 glasi:

„U boravišnu dozvolu člana obitelji građanina Europske unije koji ne ostvaruje pravo na slobodno kretanje mora biti upisano član obitelji”. U slučaju korisnika iz članka 3. stavka 2. Direktive 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravima građana Unije i njihovih članova obitelji na slobodno kretanje i boravak na području država članica (\*), države članice upisuju „korisnik u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 2004/38/EZ”.

(\* ) SL L 158, 30.4.2004., str. 77. Ispravljena inačica u SL L 229, 29.6.2004., str. 35.”;

4. umeće se sljedeća točka:

„8.a Naziv dokumenta iz točke 1. može se ponoviti i na dnu kartice na dodatna dva jezika. Naslovi iz točaka od 2. do 8. trebaju biti navedeni na jeziku/jezicima države članice koja ga je izdala. Država članica koja je dokument izdala može dodati još jedan službeni jezik institucija Europske unije, bilo u istom redu ili u redu ispod, ali dopuštena su sveukupno samo dva jezika.”;

5. točka 11. glasi:

„11. Strojno čitljiv prostor sadrži otisnut tekst na poledini, u kojem se navodi država koja je izdala ispravu. Taj tekst ne utječe na tehnička svojstva strojno čitljiva prostora.”;

6. dodaju se sljedeće točke:

„16. Čip RF se, u skladu s člankom 4.a koristi kao medij za pohranu podataka. Države članice na taj čip mogu pohraniti podatke ili u boravišnu dozvolu uključiti dvostruko sučelje ili zaseban kontaktni čip za nacionalnu uporabu koji se smješta na poledinu kartice, odgovara ISO standardima i ni na koji način ne utječe na čip RF.

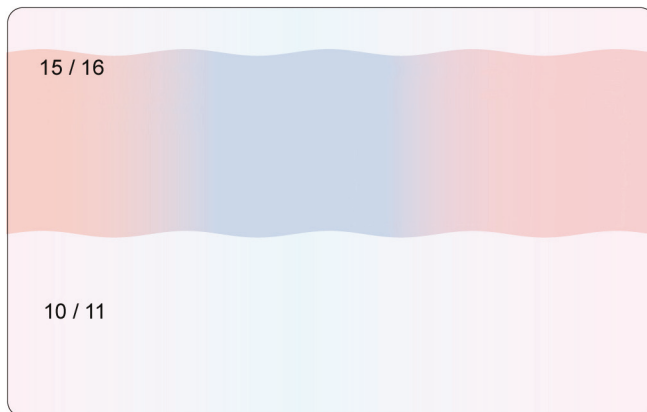
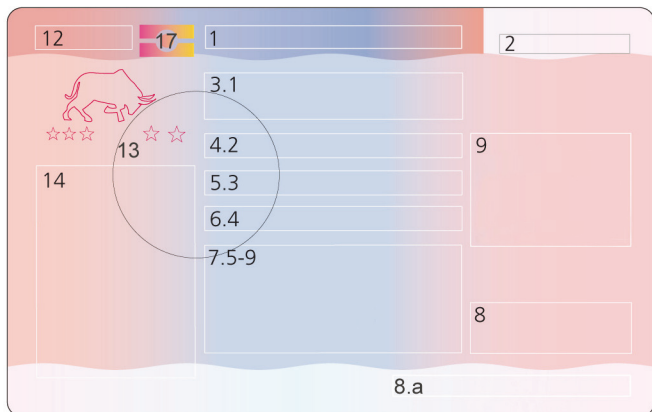
17. ICAO simbol za strojno čitljiv dokument s nekontaktnim čipom (e-MRTD).”

2. Dodaje se sljedeća točka:

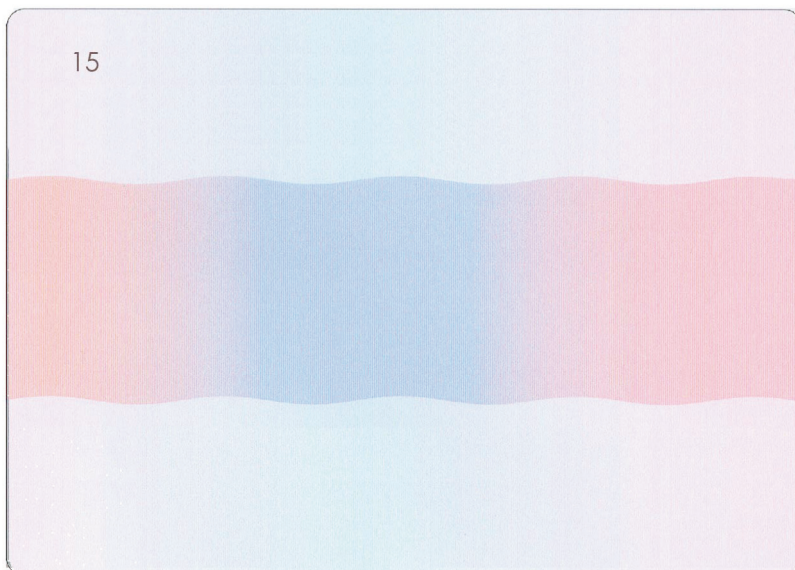
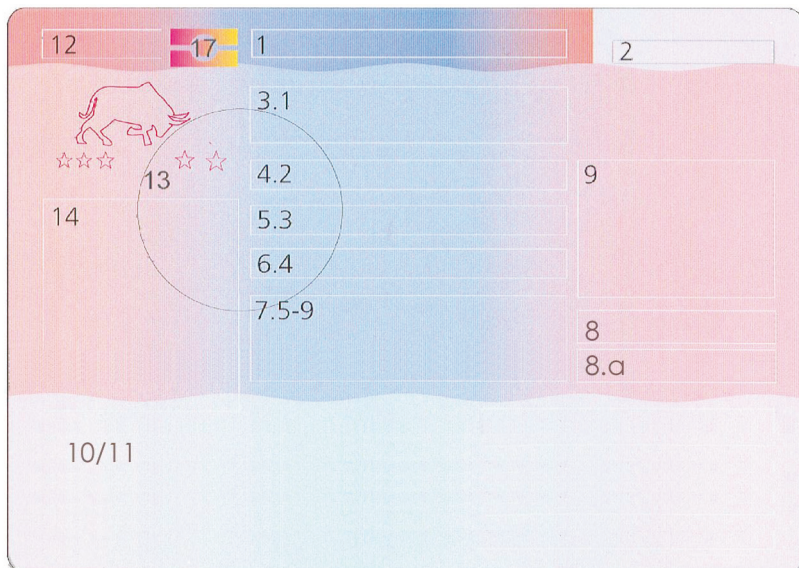
„(h) Države članice mogu dodati dodatna nacionalna sigurnosna svojstva, pod uvjetom da su uključeni na popis iz članka 2. stavka 1. točke (f) ove Uredbe i da je u skladu s usuglašenim izgledom sljedećih modela i ako to neće smanjiti učinkovitost ujednačenih sigurnosnih svojstava.”

3. Umeću se sljedeći modeli:

„Boravišna dozvola za državljane trećih zemalja s biometrijskim podacima u formatu ID 1



Boravišna dozvola za državljane trećih zemalja s biometrijskim podacima u formatu ID 2



*PRILOG II.*

Izjava koja se objavljuje u *Službenom listu Europske unije* prilikom objave Uredbe:

„O članku 1. stavku 1.točki (b):

Vijeće poziva Komisiju da preispita najprimjereniji i najrazmjerniji način uvođenja usklađenih sigurnosnih svojstava za boravišne dozvole iz članka 1. stavka 2. točke (a) podtočaka ii. i iia.”

---